

SOHO 现代城

图书在版编目(CIP)数据

SOHO现代城 / 潘石屹等著. — 天津: 天津社会科学院出版社, 2000. 10
(概念丛书·现代城卷)

ISBN 7-80563-837-3

I. S... Ⅱ. 潘... Ⅲ. 住宅—文化—北京—图集
IV. TU-881.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第47915号

策划、文案/程 潇

设计/傅克勤 王 焱

摄影/傅 兴 曹 阳

英文翻译/Andy Carter

制作/北京雅顿设计公司(8610)63101415/67

出版发行 天津社会科学院出版社

出版人: 姜长海

责任编辑: 史 建

地 址: 天津市南开区迎水道7号

邮 编: 300191

电 话: (022) 23668122 发行科: (022) 23003323

电子邮箱: TSSAF@Public.pri.tj.cn

印 刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 889 × 1194 毫米 1/32

印 张: 6.25

字 数: 1.5千字

版 次: 2000年10月第1版 2000年10月第1次印刷

印 数: 1~5000册

定 价: 95.00元

SOHO现代城

MXV03/1003

MXV03/1003

图书在版编目 (CIP) 数据

SOHO 现代城 / 潘石屹等著. — 天津: 天津社会科学院出版社, 2000.10
(概念楼书书系, 现代城卷)
ISBN 7-80563-837-3

I.S... II.潘... III.住宅—文化—北京—图集
IV.TU-881.2

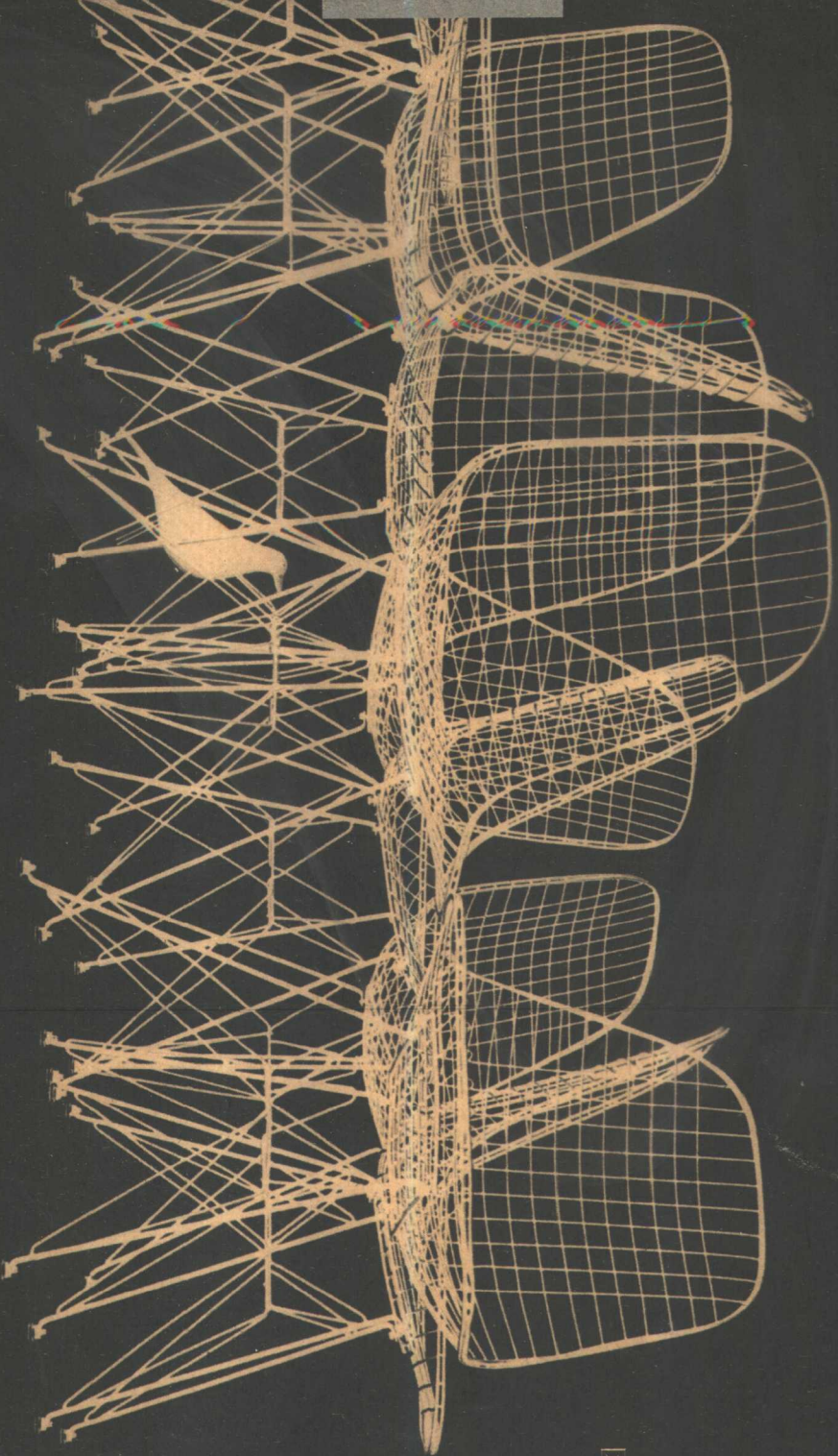
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 47915 号

策划、文案 / 程 潇
设计 / 傅克勤 王 焱
摄影 / 傅 兴 曹 阳
英文翻译 / Cindy Carter
制作 / 北京雅顿设计公司 (8610)63101415/6/7

出版发行: 天津社会科学院出版社
出版人: 荣长海
责任编辑: 史 建
地 址: 天津市南开区迎水道 7 号
邮 编: 300191
电 话: (022) 23668122 发行科: (022) 23003323
电子信箱: TSSAP@Public.tpt.tj.cn
印 刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司
开 本: 889 × 1194 毫米 1/32
印 张: 6.25
字 数: 1.5 千字 插图: 120 幅
版 次: 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷
印 数: 1 ~ 5000 册
定 价: 95.00 元

版权所有 翻印必究

NAV 03 / 1003



区分现代与原始的因素就是——设计

Because between

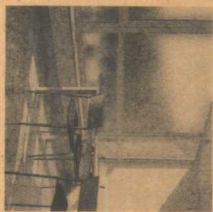
the light and the shadow,

the old and the new,

the ancient and the modern,

lies the difference.

The difference **is** the design.



SOHO 现代城选择使用木材、石头和铁制品等自然的建筑材料。

运用物理学的成果调动和引导光线，是 SOHO 现代城散发的另一个光芒。

For this reason, we at SOHO have chosen only the most natural building

materials: wood,

Elements that trace

lie at the source of



rough hewn stone, the basic metals.

back to the I-Ching. Elements that

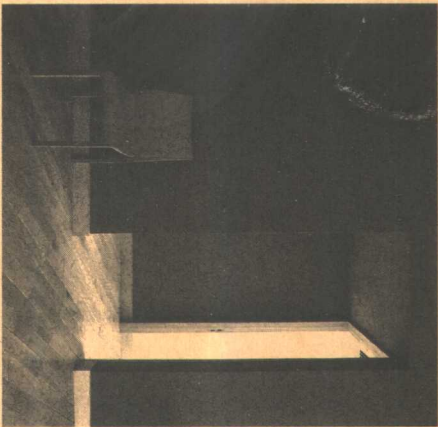
our existence.

We have applied the newest "physics of architecture" to harness even the light itself, using the play of light and shadow to create a new kind of brilliance.



人们更加普遍接受新技术的运用

并依然钟情天然
渴望回到原始



在生活和工作空间日趋实际化
效率化
功能化 便捷化和现代化的今天

Nature...

the best new technology always
leads us back to the basics.

The spaces where we work and live today are alive with new ideas and new technology. With each passing day, our existence grows more efficient, technologically advanced, and modern. Yet still we remain enamored of the natural. We long for a return to the basics.

自然

在新技术的带领下回到原始



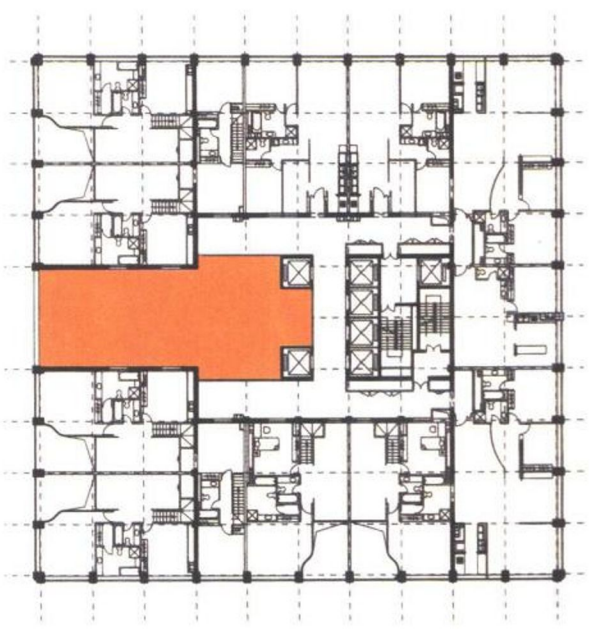
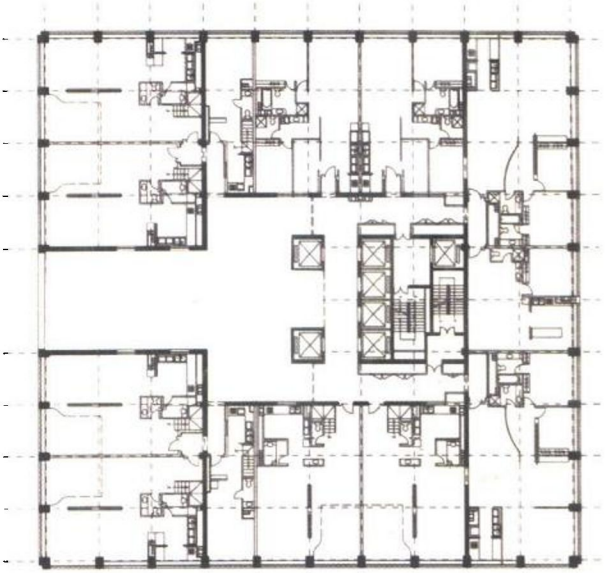
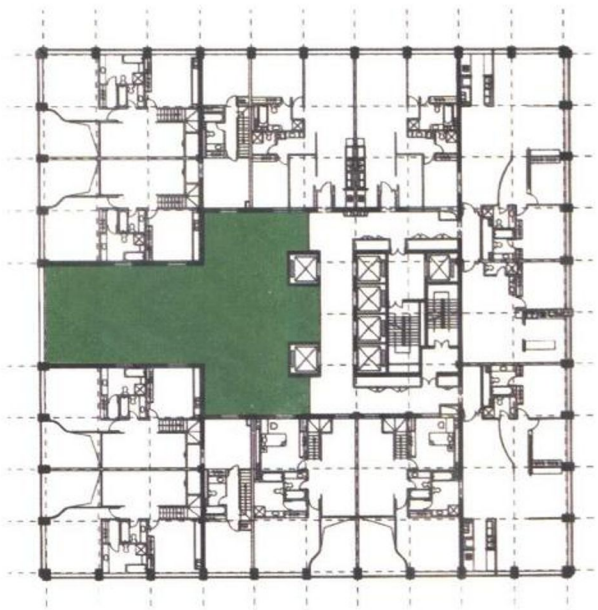
The unity of architecture and art.

Science and beauty. Poetry and reason. At SOHO,

建筑、绘画、雕塑的完美结合，是诗与理性的完美结合。

we have managed to bring these disparate

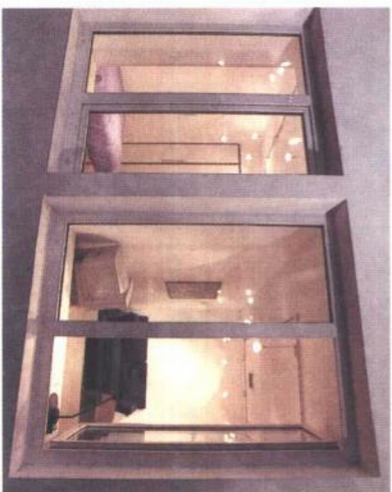
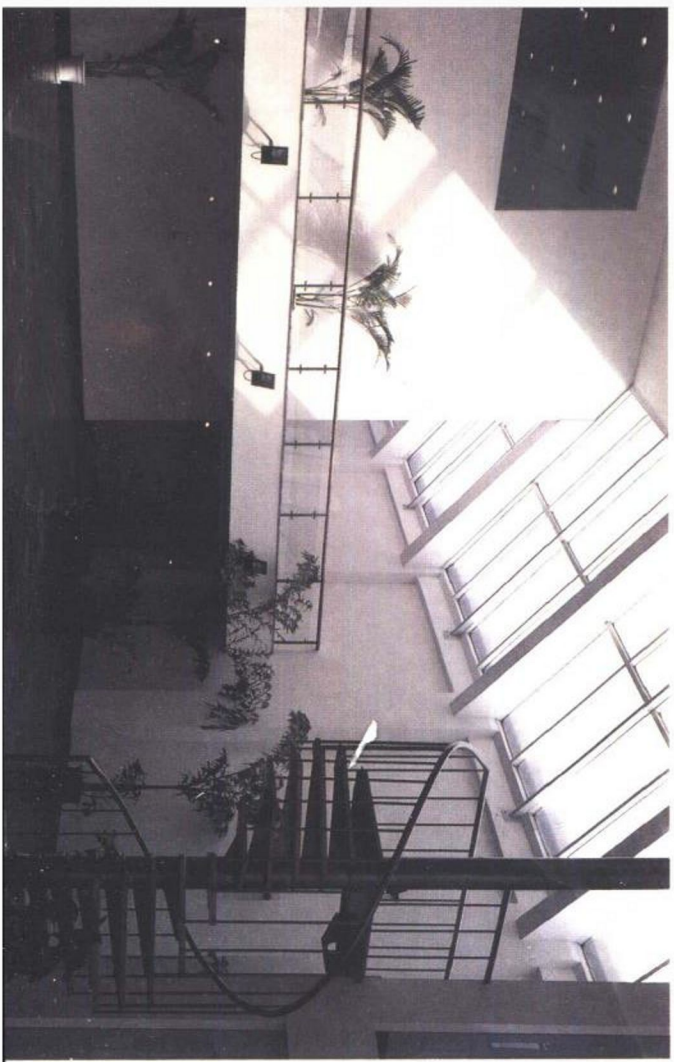
elements together -seamlessly.

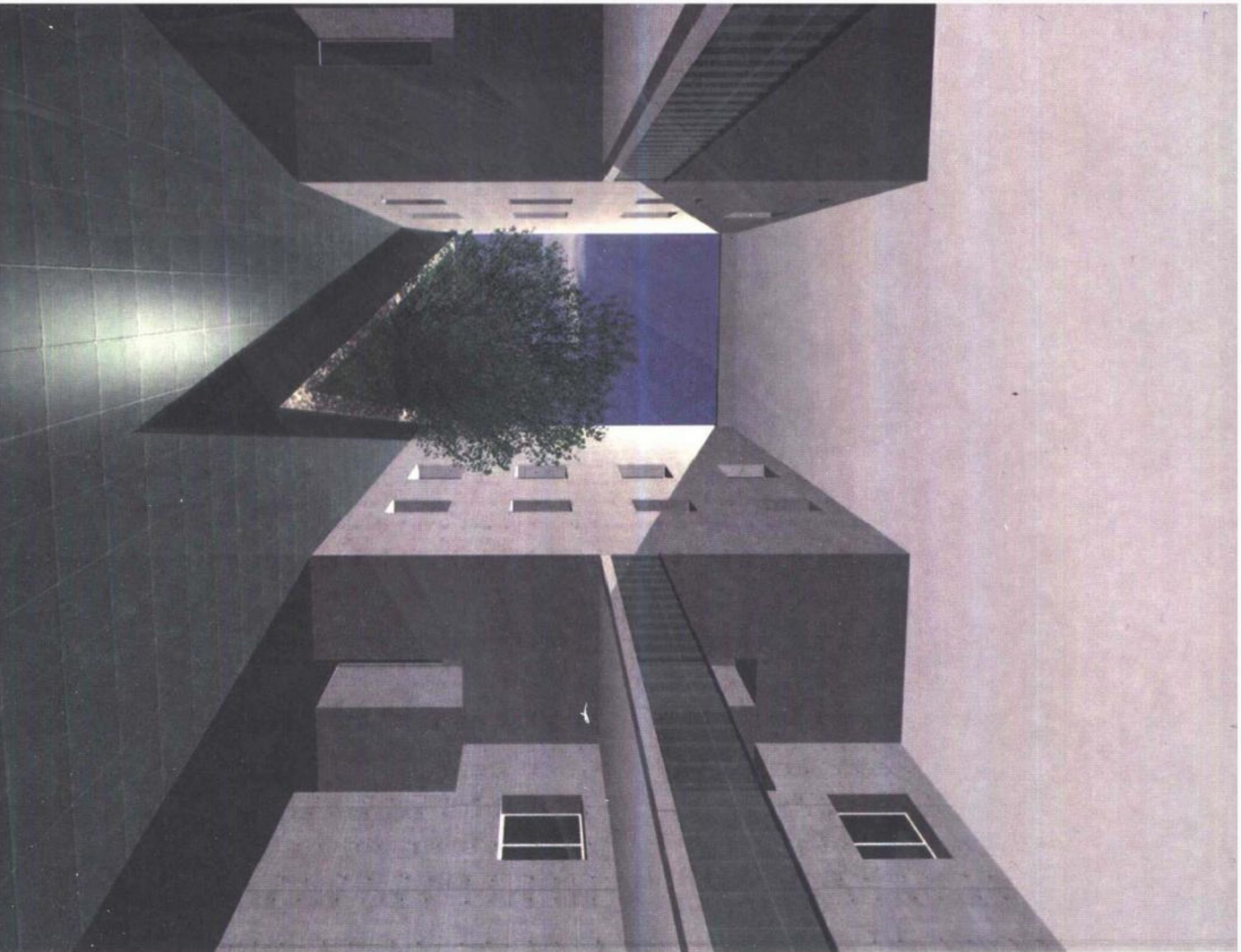


SOHO现代城为住户设计了总共15个空中四合院,并由杰出的现代艺术家制作装置艺术作品。艺术家具有独立个性、多种形式的创作不是装点,而是同环境与空间和谐的自由意识的表达。

SOHO has designed fifteen of these "courtyards in the sky" for residents to enjoy and filled them with a striking variety of sculpture and installation art by today's most outstanding modern young artists. These objects d'art are not just adornments, but expressions of the harmony between the outside environment and our human space. It is art that liberates our mind and frees our soul.

高楼上的景观也是可以近在咫尺的。每个院落的第一层，可休闲散步；在院落的第二、三、四层，居住者能够在院落挑空的周围或是自己家的窗边欣赏院落的全部风景。The view from the higher floors is equally stunning. You can amble through the first floor courtyard garden, or enjoy the scenery from the second, third and fourth floor walkways or the windows of your very own home.



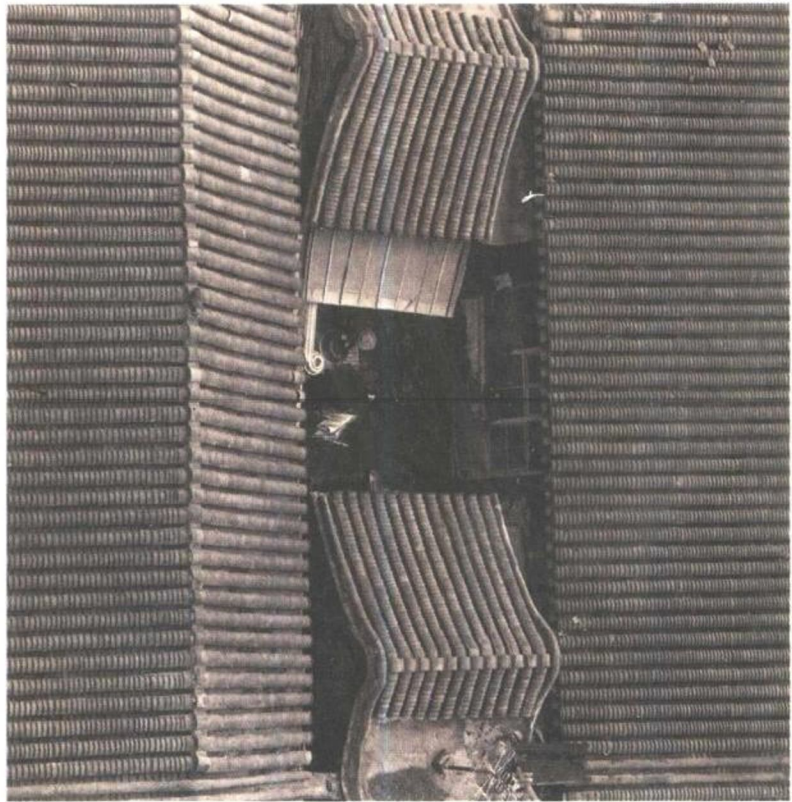


空中四合院向南面敞开，阳光能铺满整个庭院。每个空中四合院挑空高为12.2米，南向开敞宽8.4米，空间开阔，视野爽朗。

Our “courtyards in the sky” are elegant and spacious, surrounded on three sides by SOHO units, but remaining open to the south. This southern exposure gives residents a generous, unobstructed view of the landscape and allows sunlight to fill the entire courtyard.

Until relatively recently, most Beijing residents lived in "Siheyuans", traditional brick courtyard homes in which living areas are arranged in a square around a central courtyard. All doors open onto the courtyard, which often boasts a garden, a well, date trees and other greenery. For hundreds of years, daily life in Beijing revolved around these courtyards and the warmth of communal living. But modernization and development have caused many of these traditional courtyard compounds to be torn down and lost to history.

PHOTO BY XUYONG



SOHO所有的住宅都围绕在空中四合院四周组合，体现出中国传统的起居模式。

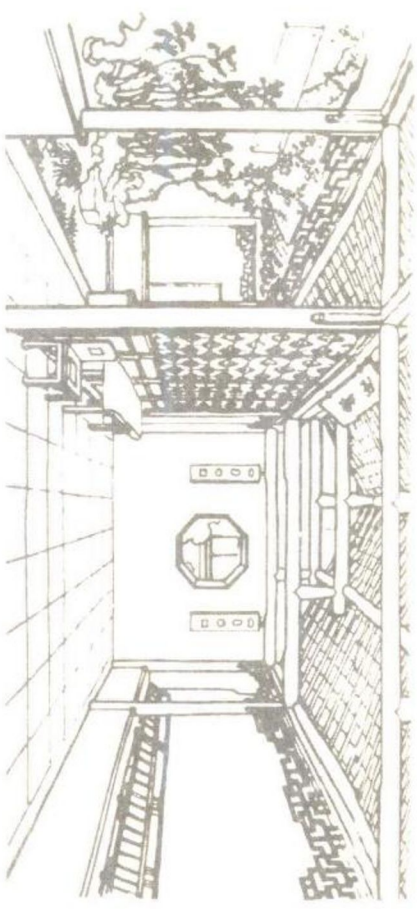
每四层人家共享一个空中四合院，居住在这里的每一家都是一个四层的小花园。

To help preserve this heritage, SOHO has taken this traditional model of Chinese daily life and relocated it - to the sky. We have christened them "courtyards in the sky".

Every fourth floor at SOHO boasts one such "courtyard in the sky". Perhaps the best part of being a resident of SOHO is the luxury of having a lovely four story garden at your doorstep.

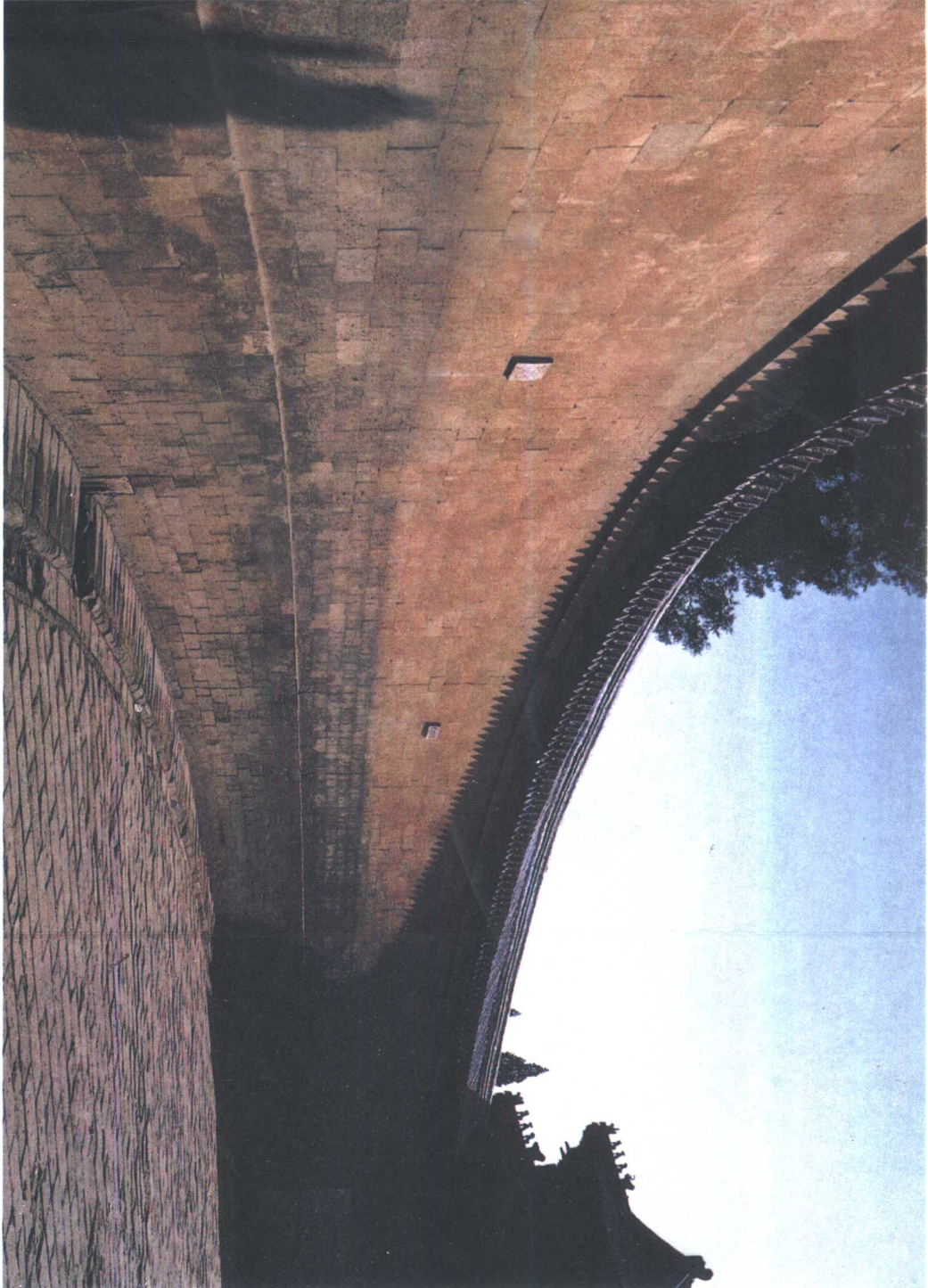
在 SOHO 现代城，人与人之间的交往，除了 Internet，还有空中四合院。

At SOHO New Town, people interact with people. And we're not just talking about the speed of our Internet connections, either. We're talking about a traditional Chinese courtyard...in the sky.



Setting...

When we set out to create an environment...
we brought the scenery inside.

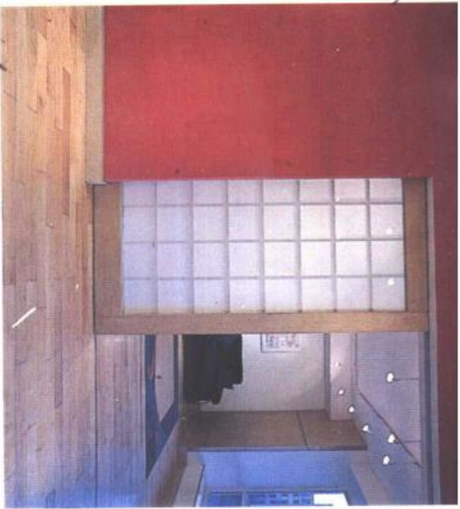


情景

风景与风情都近在咫尺



老朱 / LaoZhu



在 SOHO 现代城，
设计中点缀星星点点跳跃的色彩，
有效地消解了极少主义的“零点”状态，
居住者由此可以获得更丰富的联想空间。

At SOHO New Town, color is a natural part of our design. Our living spaces abound with leaps and flashes of brilliant color, dispelling the “void” feeling that so often plagues minimalist architecture.

This palette also gives residents more freedom to interact with the space in their own way, and to discover within the space their own hues.

